

Auteur inconnu

PER AUVIR LA CHANÇON CLICATZ : [AQUI](#)

(POUR ÉCOUTER LA CHANSON CLIQUEZ :ICI) ↑

1 - Quand i era jòuna dròla,
Jòuna dròla à maridar, (bis)
I era ben tan galanta.
Los garçons que me vesian me trobaven
charmanta.

2 - Se me disia ma maire :
« Dròla, te marida pas, (bis)
Tu i ses tan urosa.
E si tu te maridas tu siras malurosa ».

3 - N'ai pas cregut ma maire,
Maridada ie me sai (bis)
Emb-d-un vielh charmelaire (1)
Per lo far venir jalos quò ne li 'n fodria
gaire.

4 - Quand eu vai à la vila, (2)
Me barra emb clau dins maijon (bis)
Coma 'na preijoniera.
Pòde pas sortir pissar dins la quita
charriera.

5 - Filhas de mon vilatge,
Si v'autras voliatz m'aidar, (bis)
De queu vielh charmelaire,
Dos ò très fagots sur se li farian son
affaire.

6 - Se disset la pus jòuna :
« Dròlas, ne fasam pas quò, (bis)
Nos som pas maridadas.
Deus garçons que iò saubrian nos sirian
mespresadas.

(1) var. : rangonhaire.

(2) var. : à la messa.

1 - Quand j'étais jeune fille,
Jeune fille à marier, (bis)
J'étais tant avenante,
Les garçons qui me voyaient me trouvaient
charmante.

2 - Ma mère me disait :
« Fille, ne te marie pas, (bis)
Tu es si heureuse,
Et si tu te maries, tu seras malheureuse ».

3 - Je n'ai pas cru ma mère,
Mariée je me suis, (bis)
Avec un vieux grognon. (1)
Pour le rendre jaloux, il ne lui en faudrait
guère.

4 - Quand il va à la ville, (2)
Il m'enferme à clé dans la maison (bis)
Comme une prisonnière.
Je ne peux pas sortir pisser même dans
la cour.

5 - Filles de mon village,
Si vous vouliez m'aider, (bis)
De ce vieux grognon
Deux ou trois fagots sur lui feraient son
affaire.

6 - La plus jeune dit :
« Filles, ne faisons pas cela, (bis)
Nous ne sommes pas mariées,
Par les garçons qui le sauraient, nous
serions méprisées ».

(1) var ; Grincheux

(2) var. : à la messe.

Chanté par Madame Bonnin.

Paroles transmises par Madame Honorine Rousseau du Quéroy d'Abzac (Charente).

Cet air connu dès notre enfance se chantait dans toutes les réunions et particulièrement aux mariages.

Très répandu en Charente Limousin

Auteur inconnu

Quand i e-ra jòu-na drò-la , jòuna dròla a ma-ri-
dar—, jòu-na dròla a ma-ri-dar, ie-ra ben tan ga-lan-
ta—. Los gar-çons que me ve-sian me tro-ba-van char-man-ta —.

A (variante)

The image shows a musical score for a song. It consists of four staves of music in G major (one sharp). The first three staves are in 3/4 time, and the fourth staff is in 2/4 time. The lyrics are in Occitan and French. There are two 'A' markings above the music, one above the first staff and one above the fourth staff. The fourth staff is labeled '(variante)'.

Transcription, Traduction Roger Pagnoux Valentin Degorce

Licence: Créative commons by-nc-nd 2.0, en gros vous pouvez copier, diffuser, interpréter à titre gratuit, sans modification, sauf autorisation des auteurs.

Conception Réalisation Jean Delage

© 2010 Jean Delage